



bibed concept



Le Bibed

Ref : A050009

Notice d'utilisation • Instructions for use • Benutzungsanleitung • Gebruikshandleiding
Instrucciones de uso • Instruções de uso • Istruzioni per l'uso • Návod k použití
Инструкция по использованию • Használati utasítás • Instrucțiuni de utilizare
Instrukcja użytkowania • Brugsanvisning • Οδηγίες χρήσης



**COMPOSITION – COMPONENTS - ZUSAMMENSETZUNG – SAMENSTELLING – COMPOSICIÓN
COMPOSIÇÃO – COMPOSIZIONE – SLOŽENI – ОПИСАНИЕ ПРИБОРА – ÖSSZETÉTEL
ELEMENTE – ELEMENTY – COMPOSITION – ΣΥΝΘΕΣΗ**

FR	a. Tête (emplacement tête) b. Coussin du dos c. Plan incliné d. Ceinture de maintien	EN	a. Headrest (head area) b. Back cushion c. Crib wedge d. Child harness
DE	a. Kopfstütze (Kopfablage) b. Kissen für den Rücken c. Geneigte Fläche d. Haltegurt	NL	a. Hoofdsteen (plaats waar het hoofdje rust) b. Rugkussen c. Schuin aflopend vlak d. Bindriem
ES	a. Cabezal (ubicación de la cabeza) b. Cojín de la espalda c. Plano inclinado d. Cinturón de sujeción	PT	a. Apoio para a cabeça (acomodação de cabeça) b. Almofada para as costas c. Superfície inclinada d. Cinto de contenção
IT	a. Poggiatesta (alloggiamento della testa) b. Cuscino per la schiena c. Piano inclinato d. Cintura contenitiva	CZ	a. Podhlavník (místo pro hlavu) b. Zádová poduška c. Nakloněná rovina d. Bezpečnostní popruh
RU	a. Подголовник (место для головы) b. Подушка под спинку c. Наклонная поверхность d. Удерживающий ремень благодарим вас за то	HU	a. Fejtámla (a fej megtámasztására) b. Párna a hát megtámasztásához c. Döntött felület d. Biztonsági öv Köszönjük
RO	a. Tetieră (locuş pentru cap) b. Pernă pentru spate c. Plan înclinat d. Centură de reţinere	PL	a. Zagłówek (miejsce na głowę) b. Poduszka pod plecy c. Nachylona płaszczyzna d. Pas podtrzymujący
DK	a. Nakkestøtte (hovedets leje) b. Rygpude c. Skrånende del d. Sele Tak	GR	a. Προσκέφαλο (υποδοχή της κεφαλής) b. Μαξιλάρι για την πλάτη c. Κεκλιμένο επίπεδο d. Ζώνη συγκράτησης

BIBED

FR

Merci d'avoir choisi le Bibed. Lire attentivement les instructions avant utilisation.

AVERTISSEMENTS

- Lisez soigneusement ces instructions avant utilisation et conservez-les pour vous y référer ultérieurement.
- Ne pas utiliser si l'un des éléments est cassé, déchiré ou manquant.
- Pour éviter tout risque de chute, ne placez jamais le Bibed sur une surface en hauteur.
- Le Bibed peut être utilisé jusqu'aux 4-5 mois de l'enfant. Dès que le bébé peut se retourner sur le ventre il ne doit plus utiliser le Bibed.
- Cet article convient pour un enfant qui ne sait pas s'asseoir seul, rouler sur lui-même ni se redresser en appui sur les mains et les genoux. Toujours utiliser le système de retenue.
- Attention aux risques induits par une flamme nue ou toute autre source de forte chaleur (par exemple, chauffages électriques, chauffages au gaz, etc.) placées à proximité immédiate du couchage.
- **Sur le Bibed il est interdit de poser le bébé sur le ventre ou sur le côté (position latérale).**
- **Il est interdit de transporter le bébé couché dans le Bibed.**

Ne pas utiliser le Bibed dans un couffin ou une nacelle de landau.

Profondeur minimum du berceau ou du lit dans lequel le Bibed peut être utilisé : 30 cm au-dessus du matelas.

ATTENTION ! PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Ne pas mettre de drap, de serviette ou autre tissu entre la housse et le bébé, celui-ci doit reposer directement sur la housse du Bibed.
- Sans ce contact direct, une partie des qualités physiques de la mousse risquerait d'être perdue surtout au niveau de la tête et du haut du dos.
- Votre bébé peut être couché sur le Bibed avec une gigoteuse ou une couverture d'emballage.
- Si vous utilisez une boîte musicale, celle-ci doit être placée au niveau de la poitrine du bébé de manière à ce qu'il n'ait pas à lever le regard.
- Ne pas utiliser de cale-tête en plus sur Le Bibed.
- Ne pas utiliser de cale-bébé combiné avec le Bibed.
- Ne pas utiliser de tour de lit avec le Bibed.

Le Bibed n'est pas conseillé immédiatement après la naissance pour les bébés dont le poids de naissance est inférieur à 2,6 kg.

Entretien :

La housse du Bibed et la ceinture de maintien sont lavables à 30°C.

La mousse peut être nettoyée avec une éponge humide. Elle ne peut pas être lavée à grande eau.

EN

Thank you for choosing Bibed. Please read the instructions carefully before use.

WARNINGS

- Read these instructions carefully before use and keep them for future reference.
- Do not use if any part is broken, torn or missing.
- To avoid any risk of falling, never place Bibed on a high surface.
- Bibed can be used up to when your child is 4 months old. As soon as the baby can turn on its stomach, it must not use Bibed anymore.
- This item is suitable for a child who cannot sit on its own, roll on itself or stand up straight by learning on its hands and knees. Always use the restraint system.
- Pay attention to the risks posed by a naked flame or other strong source of heat (e.g electric heaters, gas heaters, etc.) placed close to the sleeping area.
- **On Bibed it is forbidden to place the baby on his stomach or side (lateral position).**
- **It is forbidden to carry the baby while it is lying down on Bibed.**

Do not use Bibed in Moses baskets or carry cots.

The minimum depth of the cradle or bed that Bibed can be used in: 30 cm from the mattress.

CAUTION! PRECAUTIONS FOR USE

- Do not put a sheet, towel or any other kind of fabric between the cover and the baby, who should rest directly on Bibed's cover. Without direct contact, some of the physical properties of the foam might be lost, especially for the head and upper back.
- Your baby can rest on Bibed with a sleeping bag or a swaddling blanket.
- If you use a music box, it must be placed at the level of the baby's chest, so that it does not need to look up.
- Do not use an additional head positioner on Bibed.
- Do not use a sleep positioner in combination with Bibed.
- Do not use bed bumper pads with Bibed.

Bibed is not recommended immediately after birth for babies weighing less than 2.6 kg at birth.

Care instructions:

- Bibed's cover and harness can be washed at 30°C
- The foam's surface can be washed with a damp sponge. It cannot be washed with large amounts of water.

BIBED

DE Vielen Dank, dass Sie sich für Bibed entschieden haben. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch aufmerksam die Gebrauchsanleitung durch.

HINWEISE

- Vor dem Gebrauch diese Anweisungen aufmerksam lesen und für ein späteres Nachschlagen aufbewahren.
- Die Vorrichtung nicht verwenden, wenn eines der Elemente beschädigt oder gerissen ist bzw. fehlt.
- Zur Vermeidung von Stürzen darf Bibed niemals auf einer erhöhten Fläche positioniert werden.
- Bibed kann für Neugeborene bis zur Vollendung des 4. Lebensmonats verwendet werden. Wenn das Kind in der Lage ist, sich auf den Bauch zu drehen, darf der Artikel nicht weiter verwendet werden.
- Dieser Artikel ist für Kinder geeignet, die nicht in der Lage sind, allein zu sitzen, umzudrehen oder sich mithilfe der Hände und Knie hochzuziehen. Immer den Sicherheitsgurt verwenden.
- Achten Sie auf Risiken durch offene Flammen oder sonstige Wärmequellen (z.B. elektrisch oder mit Gas betriebene Heizelemente) in der Nähe des Produkts.
- **Das Kind niemals bäuchlings oder auf die Seite gedreht auf dem Bibed ablegen.**
- **Das Kind nicht auf dem Bibed liegend tragen.**

Den Bibed nicht in einer Babytragetasche oder in einem Kinderwagen verwenden.

Mindesttiefe der Wiege oder des Bettchens, in dem der Bibed verwendet werden kann: 30 cm über der Matratze.

ACHTUNG! VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

- Keine Bettlaken, Handtücher oder sonstigen Gewebe zwischen den Bezug und das Kind legen da es im direkten Kontakt mit dem Bezug des Bibed ruhen soll. Ohne diesen direkten Kontakt könnte ein Teil der physikalischen Eigenschaften des Schaumstoffs verloren gehen; dies gilt insbesondere auf der Höhe des Kopfes und im oberen Rückenbereich.
- Das Kind kann in einem Schlafsack oder in eine Decke gehüllt auf dem Bibed abgelegt werden.
- Wird eine Spieluhr verwendet, ist diese in Brusthöhe des Kindes anzubringen, so dass es den Blick nicht heben muss.
- Kein zusätzliches Kissen zum Abstützen des Kopfes verwenden.
- Keine zusätzlichen Babymatratzen verwenden.
- Keine Puffer verwenden
- Es wird davon abgeraten, Bibed bei Kindern mit einem Gewicht unter 2,6 kg im Zeitraum direkt nach der Geburt zu verwenden.

Pflege :

- Der Bezug von Bibed und der Haltegurt sind bei 30°C waschbar.
- Der Schaumstoff kann mit einem feuchten Schwamm gereinigt werden. Nicht unter fließendem Wasser reinigen.

NL Bedankt om voor de Bibed te kiezen. Lees de instructies aandachtig vóór het gebruik.

WAARSCHUWINGEN

- Lees deze instructies aandachtig vóór het gebruik en bewaar ze om ze later opnieuw te kunnen raadplegen.
- Niet gebruiken indien een van de elementen gebroken of gescheurd is, of ontbreekt.
- De Bibed nooit op een oppervlak in de hoogte plaatsen, om risico's voor vallen te vermijden.
- De Bibed mag tot een leeftijd van 4 maanden worden gebruikt. Zodra de baby zich op zijn buikje kan omdraaien, mag de Bibed niet meer worden gebruikt.
- Die product is geschikt voor kindjes die niet zelf rechtop kunnen zitten, zelf over kunnen rollen of op hun handen of knieën kunnen opduwen. Gebruik altijd het bindsysteem.
- Let op voor risico's die ontstaan wanneer een naakte vlam of andere bronnen die veel warmte ontwikkelen (bijvoorbeeld elektrische verwarming, gasverwarming, enz.) in de onmiddellijke omgeving van het ligkussen worden gebracht.
- **Het is verboden om de baby op de Bibed op zijn buikje of op zijn zij (zijligging) te leggen.**
- **Het is verboden om de baby mee te nemen terwijl die op de Bibed ligt. Conform met de veiligheidsvereisten.**

De Bibed niet gebruiken in een reiswieg of een wandelwagen.

Minimale diepte van de wieg of het bedje waarin de Bibed kan worden gebruikt: 30 cm vanaf de bovenkant van de matras.

OPGELET! VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK

- Geen laken, handdoek of een andere stof tussen de overtrek en de baby aanbrengen; de baby moet rechstreeks op de overtrek van de Bibed liggen. Zonder dit rechtstreekse contact dreigen een deel van de fysieke kwaliteiten van het kussen verloren te gaan, vooral ter hoogte van het hoofdje en het bovenste gedeelte van de rug.
- Uw baby mag in een trappelzak of een wikkeldeken op de Bibed liggen.
- Als u een muziekdoos gebruikt, moet u die op borsthoogte van de baby plaatsen, zodat het kindje niet moet opkijken.
- Gebruik geen extra hoofdsteen op de Bibed.
- Gebruik geen steunkussen in combinatie met de Bibed.
- Gebruik geen bedrandkussen wanneer u de Bibed gebruikt.

Het is niet aanbevolen om de Bibed meteen na de geboorte te gebruiken als het geboortegewicht van de baby minder dan 2,6 kg bedraagt.

Onderhoud:

- De overtrek van de Bibed en de bindriem kunnen op 30°C worden gewassen.
- De mousse kan met een vochtige spons worden gereinigd. Ze mag niet met veel water worden gewassen.

BIBED

ES

Le agradecemos que haya elegido el Bibed. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el producto.

ADVERTENCIAS

- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelas para futuras consultas.
- No utilice el producto si falta uno de sus componentes, o bien si está roto o rasgado.
- Para evitar cualquier riesgo de caída, nunca coloque el Bibed sobre una superficie elevada.
- El Bibed puede utilizarse hasta los 4 meses. Cuando el bebé pueda darse la vuelta sobre el vientre, deje de utilizar el Bibed.
- Este artículo es idóneo para niños que no saben sentarse solos, darse la vuelta ni erguirse apoyándose en las manos o las rodillas. Utilice siempre el sistema de sujeción.
- Preste especial atención a los riesgos derivados de llamas abiertas o de cualquier otra fuente de calor (por ejemplo, sistemas de calefacción eléctricos, de gas, etc.) situados cerca de la cama.
- **Nunca acueste al bebé boca abajo o de lado (posición lateral) en el Bibed.**
- **Está prohibido transportar al bebé acostado en el Bibed.**

No utilice el Bibed en un capazo ni en un cochecito.

Profundidad mínima de la cuna o de la cama a la que puede utilizarse el Bibed: 30 cm debajo del colchón.

¡ATENCIÓN! PRECAUCIONES DE USO

- Nunca ponga sábanas, toallas u otros tejidos entre la funda y el bebé; éste debe reposar directamente sobre la funda del Bibed. Sin este contacto directo, una parte de las propiedades físicas de la espuma se perderían sobre todo a la altura de la cabeza y de la parte superior de la espalda.
- Puede acostar a su bebé en el Bibed con un saco de dormir o una colcha.
- Si utiliza una caja de música, deberá colocarla a la altura del pecho del bebé para que no tenga que levantar la mirada. * No utilice un cojín para la cabeza en el Bibed.
- No utilice cojines combinados con el Bibed.
- No utilice protectores de cuna con el Bibed.

El uso del Bibed no es aconsejable inmediatamente después del nacimiento para bebés que hayan pesado menos de 2,6 kg.

Mantenimiento:

- La funda del Bibed y el cinturón de sujeción pueden lavarse a 30°C.
- La espuma puede limpiarse con una esponja humedecida. Evite lavarla con mucha agua.

PT

Obrigado por ter escolhido Bibed. Leia atentamente as instruções antes da utilização.

ADVERTÊNCIAS

- Antes do uso leia atentamente as presentes instruções e conserve-as para uma sucessiva utilização.
- Não utilize o dispositivo se um dos seus elementos estiver quebrado, rasgado ou ausente.
- Para evitar possíveis quedas jamais posicione o Bibed sobre uma superfície elevada.
- O Bibed pode ser utilizado pelo recém-nascido até completar 4 meses de idade. Não deverá mais ser utilizado quando o bebé for capaz de virar-se até a posição prona.
- Este artigo é apropriado para bebés que não capazes de permanecerem sentados sozinhos, virarem-se sobre si mesmos ou de levantarem-se apoiando-se com as mãos ou com os joelhos. Sempre utilize os contos de segurança.
- Atenção aos riscos causados por chamas livres ou demais fontes de calor (por exemplo: dispositivos de aquecimento, elétrico, a gás etc.) situados perto do produto.
- **Jamais acomode o bebé no Bibed na posição prona ou de lado (posição lateral).**
- **Não transporte o bebé deitado no Bibed.**

Não utilizar o Bibed em um cesto ou num carrinho de bebé.

Profundidade mínima do berço ou da caminha na qual é possível utilizar o Bibed: 30 cm acima do colchão.

ATENÇÃO! PRECAUÇÕES DE USO

- Não coloque lençóis, toalhas de mão ou tecidos de qualquer outro tipo entre a fronha e o bebé, o qual deve repousar diretamente em contato com a fronha de Bibed. Sem este contato direto uma parte das qualidades físicas da espuma sofreria o risco de perda, sobretudo na altura de cabeça e da parte superior das costas.
- O bebé pode ser posicionado no Bibed no interior de um saco de dormir ou de uma cobertinha envolvente.
- Se for utilizado um carillon, posicione-o na altura do peito do bebé de modo que não deva levantar o olhar.
- Não utilize uma almofada de apoio para a cabeça.
- Não utilize colchões para recém-nascidos.
- Não utilize proteções almofadadas.

A utilização do Bibed é recomendada para o período imediatamente sucessivo ao nascimento de bebés com peso inferior a 2,6 kg.

Manutenção:

- A fronha do Bibed e o cinto de contenção são laváveis a 30°C.
- A espuma pode ser limpa com uma esponja húmida. Não a lave com água corrente.

BIBED



Grazie per aver scelto Bibed. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

AVVERTENZE

- Prima dell'uso leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per un utilizzo successivo.
- Non utilizzare il dispositivo se uno degli elementi è rotto, strappato o mancante.
- Per evitare possibili cadute, non posizionare mai Bibed su una superficie rialzata.
- Bibed può essere utilizzato dal neonato fino al compimento del 4 mese di età. Quando il bambino è in grado di girarsi in posizione prona, non deve più essere utilizzato.
- Questo articolo è adatto a bambini che non sono in grado di stare seduti da soli, di girarsi su se stessi o di alzarsi facendo leva sulle mani o sulle ginocchia. Utilizzare sempre l'imbracatura.
- Attenzione ai rischi causati da fiamme libere o altre fonti di forte calore (per esempio, dispositivi di riscaldamento elettrico, a gas ecc.) posti in prossimità del prodotto.
- **Non adagiare mai il bambino su Bibed in posizione prona o di fianco (posizione laterale).**
- **Non trasportare il bambino disteso sul Bibed.**

Non utilizzare Bibed in una cesta o in una navicella da carrozzina.

Profondità minima della culla o del lettino nel quale è possibile utilizzare Bibed: 30 cm al di sopra del materasso.

ATTENZIONE! PRECAUZIONI D'USO

- Non mettere lenzuola, asciugamani o tessuti di altro tipo tra la fodera e il bambino che invece deve riposare direttamente a contatto con la fodera di Bibed. Senza questo contatto diretto, una parte delle qualità fisiche della schiuma rischierebbe di andare persa, soprattutto all'altezza della testa e della parte alta della schiena.
- Il bambino può essere posizionato su Bibed all'interno di un sacco nanna o di una copertina avvolgente.
- Se si utilizza un carillon, posizionarlo all'altezza del petto del bambino, di modo che non debba alzare lo sguardo.
- Non utilizzare un ulteriore cuscino di sostegno per la testa.
- Non utilizzare materassini per neonati.
- È sconsigliato l'utilizzo di Bibed nel periodo immediatamente successivo alla nascita per bambini di peso inferiore a 2,6 kg.

Manutenzione:

- La fodera di Bibed e la cintura contenitiva sono lavabili a 30°C.
- La schiuma può essere pulita con una spugna umida. Non lavarla sotto l'acqua corrente.



Děkujeme, že jste si vybrali Bibed. Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod.

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím si přečtěte tento návod a uschovejte ho pro budoucí použití.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je některá část rozbitá, roztržená nebo chybí.
- Abyste zabránili pádu, nikdy nepokládejte podložku Bibed na plochu do výšky.
- Podložku Bibed lze použít do čtyř měsíců věku dítěte. Tj. do chvíle, kdy se dítě dokáže přetočit na břicho. Pak podložku Bibed již nelze použít.
- Tento produkt je vhodný pro dítě, které neumí samo sedět, nepřetočí se a nepostaví se na ruce a kolena. Vždy používejte zádržný systém.
- Dávejte pozor na nebezpečí vyplývající z otevřeného plamene nebo jiného silného zdroje tepla (jako elektrické ohříváče, plynové ohříváče, atd.) umístěného v bezprostřední blízkosti postýlky.
- **Na podložku Bibed je zakázáno pokládat dítě na břicho nebo na bok (do polohy na boku).**
- **Je zakázáno nosit dítě ležící na podložce Bibed.**

Nepoužívejte Bibed v koši nebo přenosné korbíčce pro kočárek.

Minimální hloubka kolébky nebo postýlky, ve které lze používat Bibed: 30 cm nad matrací.

POZOR! BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI POUŽITÍ

- Mezi svrchní stranu podložky a dítě nevěkládejte prostěradla, ručník nebo jiné tkaniny, dítě by mělo spočívat přímo na potahu podložky. Bez přímého kontaktu se mohou ztratit některé z fyzikálních vlastností pěny, zejména v oblasti hlavy a horní části zad.
- Své dítě můžete na podložku Bibed uložit ve fusaku nebo v zavinovačce.
- Pokud používáte hrací skříňku, musí být umístěna v úrovni hrudníku dítěte, aby dítě nezvedalo zrak.
- Nepoužívejte na podložce Bibed opěrku hlavy.
- Nepoužívejte v kombinaci s podložkou Bibed klím nebo podložku.
- Nepoužívejte v kombinaci s podložkou Bibed obvodové mantinely do postýlky.

Bibed se nedoporučuje bezprostředně po porodu pro novorozence s porodní hmotností nižší než 2,6 kg.

Údržba:

- Potah podložky Bibed a bezpečnostní popruh lze prát na 30°C.
- Pěnu lze čistit vlhkou houbou. Nelze ji mýt velkým množstvím vody.

BIBED

RU **Благодарим вас за то, что вы выбрали Bibed. Внимательно прочитайте инструкции перед применением.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед использованием внимательно прочитать данные инструкции и хранить их для применения в будущем.
- Не пользоваться устройством, если один из элементов сломан, порван или отсутствует.
- Во избежание возможного падения никогда не размещать Bibed на возвышенной поверхности.
- Bibed предназначен для новорожденных в возрасте до 4/5 месяцев. Как только ребенок научится самостоятельно переворачиваться на животик, изделие больше нельзя использовать.
- Это изделие предназначено для детей, которые не способны самостоятельно садиться, переворачиваться или подниматься, опираясь на ручки и на коленки. Всегда пользоваться сдерживающими ремнями.
- Внимание, имеется риск, связанный со свободным пламенем или источниками сильного тепла (например, отопительные газовые и электроприборы и т.п.), находящимися в непосредственной близости к изделию.
- **Никогда не класть ребенка на Bibed на животик или на бок.**
- **Не переносить ребенка, уложенным на Bibed.**

Не пользоваться Bibed, установив его в корзину или люльку для коляски.

Минимальная глубина детской кровати или люльки для установки Bibed должна быть: 30 см выше матраса.

ВНИМАНИЕ! МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не надевать простынь, не класть полотенца или другую ткань между чехлом Bibed и ребенком, которого необходимо укладывать непосредственно на чехол Bibed. Без прямого контакта, особенно в зоне головы и верхней части спинки ребенка, частично теряется благотворное воздействие на него высококачественной пены, из которой изготовлено изделие.
- Ребенка можно укладывать на Bibed, завернутым в пеленку или внутри спального мешка.
- В случае использования музыкальной карусели, устанавливать её на высоте груди ребенка, чтобы она ему была хорошо видна, не поднимая головы.
- Не пользоваться дополнительной подушкой.
- Не пользоваться дополнительным матрасом.
- Не пользоваться противоударными бортиками. Не рекомендуется использовать Bibed непосредственно после рождения ребенка, если его вес не превышает 2,6 кг.

Уход:

- Чехол Bibed и удерживающий ремень можно стирать при температуре 30°C.
- Сам пенистый матрас можно очистить влажной губкой. Не мыть под проточной водой.

HU **Hogy a Bibed terméket választotta. Kérjük, a használat előtt olvassa el figyelmesen a mellékelt utasításokat. Megfelel a biztonság tárgykörben alkotott jogszabályoknak.**

FIGYELEM

- A termék használatának megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a mellékelt útmutató. Az útmutató későbbi használatra megőrizendő.
- Ne használja a terméket, ha valamely része sérült, szakadt vagy a hiányzik.
- A gyermek biztonsága érdekében ne helyezze a terméket megemelt felületre.
- A Bibed újszülött kortól 4-5 hónapos korig használható. Amikor a csecsemő már képes hasra fordulni, a termék nem használható tovább.
- Ez a terméket csak olyan gyermekek használhatják, akik nem képesek önállóan felülni, megfordulni vagy feltérdelni, illetve állásba felkapaszkodni. Mindig használja a biztonsági övet.
- Figyelem, a termék közelében elhelyezett nyílt láng vagy egyéb hőforrás (gázzal működő vagy elektromos hőszugárzók) veszélyes helyzeteket teremthetnek.
- **Ne tente a Bibedben a gyermeket hasra, és ne fektesse az oldalára.**
- **A Bibed nem alkalmas a gyermek szállítására.**

A Bibed nem használható mózeskosárban vagy a bakakocsi mózeskosár részében.

A Bibed csak akkor használható kiságyban vagy bölcsőben, ha annak mélysége: legalább 30 cm (a matracot nem számítva).

FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉSEK A HASZNÁLATHOZ

- Ne helyezzen törülközőt vagy takarót a gyermek alá, amikor a Bibedben fekszik, a gyermeket közvetlenül a huzatra kell fektetni. Ha a gyermek nem közvetlenül a huzaton fekszik, a termék elveszti az egyik előnyös tulajdonságát igaz ez a váll környéki területekre.
- Szükség esetén a gyermeket becsavarhatja egy kis takaróba vagy hálósáskot adhat rá.
- Ha zenélő játékot tesz a gyermek fölé, állítsa a játékot mellmagasságba, hogy a gyermeknek ne kelljen felemelnie a fejét.
- Ne tegyen a gyermek feje alá plusz párnát.
- A termék használatakor ne használjon más csecsemők számára tervezett matracot.
- Ne használjon fejtámlát.

A 2,6 kg-nál kisebb súlyú újszülöttek esetében a Bibed használata közvetlenül születés után nem ajánlott.

Karbantartás:

- A termék huzata és a biztonsági öv 30°C-on mosható.
- A memória hab tisztításhoz használjon nedves szivacsot. Folyóvízzel tisztítani tilos.

BIBED

RO Vă mulțumim pentru alegerea Bibed. Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare. Produsul este conform normelor de siguranță în vigoare.

AVERTISMENTE

- Înainte de utilizare citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați-le pentru utilizarea succesivă.
- Nu utilizați dispozitivul dacă unul dintre elemente este rupt, sfâșiat sau lipsește.
- Pentru a preveni căderea, nu așezați niciodată Bibed pe o suprafață ridicată.
- Bibed poate fi utilizat de la naștere și până la împlinirea vârstei de 4/5 luni. Dispozitivul nu mai poate fi utilizat din momentul în care copilul este în măsură să se rotească pe burtă.
- Acest articol este potrivit pentru copiii care nu sunt în măsură să stea în șezut singuri, să se rostogolească sau să se ridice cu ajutorul mâinilor sau pe genunchi. Utilizați întotdeauna centurile de reținere.
- Acordați atenție riscurilor cauzate de flăcările libere sau de alte surse de căldură (de exemplu dispozitive de încălzire electrice sau cu gaz, etc.) amplasate în apropierea produsului.
- **Nu așezați niciodată copilul în Bibed pe burtă sau pe o parte (poziție laterală).**
- **Nu transportați copilul întins pe Bibed.**

Bibed nu se va utiliza în landoul căruciorului sau în alte dispozitive de transport a bebelușilor.

Adâncimea minimă a leagănului sau a pătuțului în care este posibilă utilizarea Bibed: 30 de cm deasupra saltelei.

ATENȚIE! PRECAUȚII DE UTILIZARE

- Nu așezați cearșafuri, prosoape sau alte materiale textile între căptușeală și copil, acesta trebuie să se afle în contact direct cu căptușeala Bibed în lipsa contactului direct există riscul de pierdere a proprietăților fizice ale spumei, mai ales la nivelul capului și în partea superioară a spatelui.
- Copilul poate fi așezat pe Bibed dacă se află în interiorul unui sac de dormit sau dacă este înfășurat într-o pătură.
- Dacă utilizați un carusel, așezați-l la nivelul pieptului copilului astfel încât să nu fie nevoie să ridice privirea.
- Nu utilizați o pernă suplimentară pentru susținerea capului.
- Nu utilizați saltele suplimentare pentru nou-născuți.
- Nu utilizați protecții laterale pentru pătuț.

Nu se recomandă utilizarea Bibed în perioada imediat după naștere pentru copiii cu greutatea mai mică de 2,6 kg.

Întreținere:

- Căptușeala Bibed și centura de reținere pot fi spălate la 30°C.
- Spuma poate fi curățată cu un burete umed. Nu spălați sub jet de apă.

PL Dziękujemy za wybranie Bibed. Przed użyciem należy przeczytać instrukcję. Zgodne z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję i zachować je do późniejszego wykorzystania.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jeden z elementów jest uszkodzony, rozdarty lub go brakuje.
- Aby uniknąć upadku, nie należy umieszczać Bibed na podwyższonej powierzchni.
- Bibed jest przeznaczony dla noworodków do ukończenia 4/5 miesiąca życia. nie należy go stosować od momentu, w którym dziecko może obrócić się w pozycji leżącej.
- Ten produkt jest przeznaczony dla dzieci, które nie potrafią samodzielnie siedzieć, obracać się wokół własnej osi lub wstawać opierając się na rękach lub na kolanach. Należy zawsze używać uprząży.
- Należy uważać na zagrożenia spowodowane przez płomienie lub inne źródła ciepła (np. elektryczne lub gazowe urządzenia grzewcze itd.) umieszczone w pobliżu produktu.
- **Nie należy umieszczać dziecka na Bibed w pozycji leżącej na brzuchu lub na boku (w pozycji bocznej).**
- **Nie należy przenosić dziecka leżącego na Bibed.**

Nie należy używać Bibed w koszu lub w gondoli będącego częścią wózka.

Minimalna głębokość kołyski lub łóżeczka, w którym można wykorzystać Bibed: 30 cm nad materasem.

UWAGA! ŚRODKY OSTROŻNOŚCI

- Nie należy umieszczać prześcieradeł, ręczników lub innego rodzaju tkanin między pokryciem, a dzieckiem, które powinno odpoczywać bezpośrednio na pokryciu Bibed. W przypadku braku bezpośredniego kontaktu mogą być utracone niektóre właściwości fizyczne pianki, zwłaszcza na wysokości głowy i górnej części pleców.
- Dziecko może być umieszczone na Bibed w śpiworze lub zawinięte w kocyk.
- W przypadku używania pożytywki, należy umieścić ją na wysokości klatki piersiowej, aby nie musiała podnosić wzroku.
- Nie należy używać dodatkowej poduszki podtrzymującej głowę.
- Nie należy używać dodatkowych materacy dla niemowląt.
- Nie należy używać zabezpieczenia przed uderzeniami.

Nie należy używać Bibed w okresie bezpośrednio po urodzeniu dla niemowląt o wadze poniżej 2,6 kg.

Konserwacja:

Pokrycie Bibed i pas podtrzymujący można prać w temperaturze 30°C. Piankę można czyścić wilgotną gąbką. Nie należy jej myć bieżącą wodą.

BIBED



Forði du har valgt Bibed. læs vejledningen nøje igennem før brug. Opfylder sikkerhedsstandarderne.

ADVARSEL

- Læs denne vejledning nøje igennem før brug, og gem den til fremtidig brug.
- Anordningen må ikke anvendes, hvis et af elementerne er gået i stykker, revnet eller helt mangler.
- For at undgå eventuelle fald må man aldrig placere Bibed på en løftet overflade.
- Bibed kan anvendes til nyfødte, og indtil barnet er fyldt 4-5 år. Når barnet kan dreje rundt og ligge på maven, må man ikke bruge den mere.
- Dette produkt er velegnet til børn, som ikke kan sidde selv, dreje rundt af sig selv eller rejse sig op ved hjælp af hænderne eller rejse sig op på knæ. Sikkerhedsselen skal altid anvendes.
- Må ikke anbringes i nærheden af åben ild eller andre større varmekilder (f.eks. elektrisk eller gas opvarmede varmeapparater osv.), som er placeret i nærheden af produktet.
- **Barnet må aldrig lægges på Bibed på maven eller på siden (i sidestilling).**
- **Barnet må aldrig transporteres, mens det ligger i Bibed.**

Bibed må ikke bruges i kurv eller i en barnevognskasse.

Min. dybde af vugge eller barneseng, hvor det er tilladt at bruge Bibed: 30 cm over madrassen.

ADVARSEL! FORHOLDSREGLER VED BRUG

- Læg ikke lagen, håndklæde eller andet linned mellem betrækket og barnet, som skal ligge direkte på selve Bibeds betræk. Uden direkte kontakt risikerer man, at en del af skummets fysiske egenskaber forsvinder, især ved hovedet og den øverste del af ryggen.
- Barnet kan lægges på Bibed inden i en pose eller et tæppe.
- Hvis der anvendes klokkespil, skal det anbringes ud for barnets bryst, så barnet ikke skal løfte sig for at se på det.
- Der må ikke anvendes pude under barnets hoved.
- Der må ikke anvendes yderligere soveunderlag til nyfødte.
- Der må ikke anvendes understøtning.

Det frarådes at bruge Bibed lige efter fødslen at et barn, som vejer mindre end 2,6 kg.

Vedligeholdelse:

- Betrækket til Bibed og remmen kan vaskes i vaskemaskine ved 30°C.
- Skumadrassen kan rengøres med en fugtig klud.



Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το BB. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Συμβατό με τους κανονισμούς σε θέματα ασφαλείας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πριν από τη χρήση διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη διάταξη αν ένα από τα στοιχεία έχει σπάσει, σχιστεί ή λείπει.
- Προκειμένου να αποφευχθούν πιθανές πτώσεις μην τοποθετείτε σε καμιά περίπτωση το BB σε υπερυψωμένη επιφάνεια.
- Το Bibed μπορεί να χρησιμοποιηθεί για νεογέννητα μέχρι την ηλικία των 4/5 μηνών. Όταν το μωρό είναι σε θέση να γυρίσει σε πρηνή θέση δεν θα πρέπει πλέον να χρησιμοποιείται.
- Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για παιδιά που δεν είναι σε θέση να καθίσουν από μόνα τους, να στριφογυρίσουν ή να αναστηθούν στηριζόμενα στα χέρια ή στα γόνατα. Χρησιμοποιείτε πάντα τους μάντες πρόσδεσης.
- Προσοχή στους κικδύνους που προέρχονται από γυμνές φλόγες ή άλλες πηγές υψηλής θερμότητας (για παράδειγμα, διατάξεις ηλεκτρικής θέρμανσης, αερίου κλπ.) που βρίσκονται κοντά στο προϊόν.
- **Μην ξαπλώνετε ποτέ το παιδί στο BB σε πρηνή θέση ή στο πλάι πλάγια θέση).**
- **Μην μεταφέρετε το παιδί ξαπλωμένο στο BB. Μην χρησιμοποιείτε το BB σε καλάθι ή σε καλάθι καροτσιού για βρέφη.**

Το ελάχιστο βάθος της κούνιας ή του κρεβατιού στο οποίο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το BB είναι: 30 cm πάνω από το στρώμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Μην βάζετε σεντόνι, πετσέτες ή άλλο τύπο υφάσματος μεταξύ της φόδρας και του παιδιού που θα πρέπει αντίθετα να βρίσκεται σε άμεση επαφή με τη φόδρα του BB. Χωρίς αυτήν την άμεση επαφή, ένα μέρος των φυσικών ιδιοτήτων της ποιότητας του αφρού κινδυνεύει να χαθεί, κυρίως στο ύψος της κεφαλής και του πάνω μέρους της πλάτης.
- Το παιδί μπορεί να τοποθετηθεί στο BB μέσα σε έναν υπνόσακο ή τυλιγμένο σε μια κουβέρτα.
- Αν χρησιμοποιείτε ένα καριγιόν, τοποθετήστε το στο ύψος του στήθους του παιδιού, έτσι ώστε να μην χρειαστεί να σηκώσει το βλέμμα.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπρόσθετο μαξιλάρι για τη στήριξη της κεφαλής.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπρόσθετο στρώμα για νεογέννητα.
- Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ προστασίας από τα χτυπήματα.

Η χρήση του BB συνιστάται αμέσως μετά τη γέννηση για μωρά με βάρος κάτω των 2,6.

Συντήρηση:

- Η φόδρα του BB και η ζώνη συγκράτησης μπορούν να πλυθούν στους 30°. Ο αφρός μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό σφουγγάρι. Μην τον πλένετε κάτω από τρεχούμενο νερό.

BIBED

FR Installation du Bibed

Attention ! Le Bibed doit être posé sur une surface plane qui ne présente aucun risque de chute, dans un lit à barreaux, un parc ou dans un berceau (pour les berceaux et les lits, la réglementation impose que le sommet des bords latéraux du berceau soit à une hauteur supérieure de 30 cm par rapport au point le plus élevé du Bibed).

EN Installing Bibed

Caution! Bibed must be placed on a flat surface where the product is at no risk of falling, in a crib, a playpen or a cradle (for cribs and beds, the top edges of the cradle must be 30 cm higher than the highest point of Bibed, as required by regulations).

FR Installation du bébé sur le Bibed

1. Déposez votre bébé sur le Bibed en prenant soin de placer sa tête tout en haut du Bibed (a).

Attention ! Votre bébé doit toujours être installé en position dorsale sur le Bibed.

EN Placing the baby on Bibed

1. Place your baby on Bibed by taking care to place its head at the very top of Bibed (a).

Caution! Your baby should always be placed on Bibed on its back.



FR 2. Faites glisser votre bébé vers le bas du Bibed jusqu'au point de contact entre la jonction cou/crâne et l'angle de la mousse.

EN 2. Slide your baby Bibed down to where the neck/skull joint and foam angle come into contact.

FR Installation de la ceinture de maintien (d)

Bien que le Bibed ne puisse plus être utilisé dès lors que le bébé commence à se retourner seul, le Bibed est équipé d'une ceinture de maintien pour assurer plus de sécurité. Après avoir cerclé la ceinture de maintien (d) au Bibed à l'aide du velcro, et une fois votre bébé correctement installé (comme suite étape 2), ajustez le réglage de la ceinture de maintien grâce au velcro.

Attention ! Il est nécessaire d'installer la ceinture de maintien pour éviter les mouvements trop amples.

EN Placing the harness (d)

Although Bibed can no longer be used when the baby begins to turn over on his own, Bibed has a harness for added safety. After securing the harness (d) to Bibed using the Velcro and once your baby is positioned properly (as in step 2), adjust the harness with the Velcro.

Caution! The harness must be installed to prevent excessively wide movements.



BIBED

DE Anbringen von Bibed

Achtung! Bibed muss sauf einer sturzsicheren, ebenen Fläche in einem Gitterbettchen, einem Laufgitter oder einer Wiege abgelegt werden (die gesetzliche Verordnung sieht vor, dass die Seiten bei Wiegen und 30 cm höher sein müssen als der höchste Punkt des Bibed).

NL Installatie van de Bibed

Opgelet! De Bibed moet op een vlak oppervlak worden geplaatst waar er geen gevaar voor vallen bestaat, in een bedje met staven, een park of een wieg (bij wiegen en bedjes bepaalt de reglementering dat het hoogste punt van de zijranden van de wieg meer dan 30 cm hoger moet zijn ten opzichte van het hoogste punt van de Bibed).

DE Ablegen des Kindes auf dem Bibed

1. Das Kind auf dem Bibed ablegen; dabei darauf achten, dass der Kopf im oberen Abschnitt (a) ruht.

Achtung! Das Kind muss sich immer in der Rückenlage auf dem Bibed befinden.

NL De baby op de Bibed leggen

1. Leg de baby op de Bibed, zorg ervoor dat zijn hoofdje helemaal bovenaan op de Bibed (a) komt.

Opgelet! Uw baby moet altijd in rugligging op de Bibed neerliggen.



DE 2. Das Kind so weit auf dem Bibed nach unten bewegen, bis die Kontaktstelle zwischen der Hals-Schädel-Verbindung und der Biegung des Schaumstoffs erreicht wird.

NL 2. Laat uw baby naar de onderkant van de Bibed schuiven tot de verbinding nek/schedel contact maakt met de hoek van de mousse.

DE Anbringen des Haltegurts (d)

Auch wenn Bibed nicht mehr verwendet werden darf, sobald das Kind lernt, sich allein umzudrehen, ist das Produkt dennoch mit einem Haltegurt ausgestattet, um maximale Sicherheit zu gewährleisten.

Bibed mit dem Haltegurt (d) umwickeln und diesen mit dem Klettband befestigen, dann das Kind korrekt ablegen (siehe Punkt 2) und die Spannung des Gurtes mit dem Klettband regeln.

Achtung! Der Haltegurt muss angebracht werden, um zu ausladende Bewegungen zu verhindern.

NL De bindriem (d) aanbrengen

Hoewel de Bibed niet meer gebruik mag worden zodra de baby zelf begint om te draaien, is de Bibed uitgerust met een bindriem om meer veiligheid te verzekeren.

Nadat de bindriem (d) met behulp van de velcro rond de Bibed is aangebracht en als uw baby correct neerligt (na stap 2), regelt u de afstelling van de bindriem met behulp van de velcro bij.

Opgelet! Het is noodzakelijk om de bindriem aan te brengen, om te ruime bewegingen te vermijden



BIBED

ES Instalación del Bibed

¡Atención! El Bibed debe colocarse sobre una superficie plana que no entrañe ningún riesgo de caída, en una cuna de barrotes, un parque o un moisés (para los moisés y las cunas, la reglamentación impone que la parte superior de los bordes laterales esté a una altura superior a los 3à cm en relación con el punto más elevado del Bibed).

PT Instalação do Bibed

Atenção! O Bibed deve ser posicionado sobre uma superfície plana que não apresente qualquer risco de queda, no interior de uma caminha com grades um box ou um berço (para os berços e caminhas a normativa prevê que a altura das bordas laterais dos mesmos supere em 30 cm o ponto mais alto do Bibed).

ES Cómo acostar al bebé en el Bibed

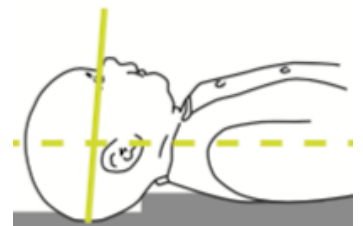
1. Acueste a su bebé en el Bibed colocando su cabeza lo más arriba posible del Bibed (a).

¡Atención! Siempre deberá acostar a su bebé en posición dorsal sobre el Bibed.

PT Posicionamento do bebé no Bibed

1. Acomode o bebé no Bibed prestando atenção para situar a cabeça na parte alta do mesmo

Atenção! O bebé sempre deve permanecer no Bibed na posição supina.



2. Deslice a su bebé hacia la parte inferior del Bibed hasta el punto de contacto entre la unión cuello/cráneo y el ángulo de la espuma.

2. Deslize o bebé em direção à parte inferior do Bibed até alcançar o ponto de contato entre a junção pescoço/crânio e a curvatura da espuma.

ES Montaje del cinturón de sujeción (d)

Aunque el Bibed debe dejar de utilizarse cuando el bebé empieza a darse la vuelta solo, está equipado con un cinturón para mejorar la seguridad.

Tras haber ceñido el cinturón de sujeción (d) alrededor del Bibed con la ayuda del velcro y acomodado correctamente a su bebé (véase la etapa 2), regule el cinturón de sujeción con el velcro.

¡Atención! Es imprescindible instalar el cinturón de sujeción para evitar movimientos demasiado amplios.

PT Posicionamento o cinto de contenção (d)

Apesar de o Bibed não poder mais ser utilizado quando o bebé começar a virar-se sozinho, de qualquer forma é provido de um cinto de contenção para garantir a máxima segurança.

Apos ter envolvido o cinto de contenção (d) ao redor do Bibed fixando-o com o velcro e apos ter posicionado corretamente o bebé (como indicado no ponto 2 acima), regule a tensão do cinto com o velcro.

Atenção! É necessário instalar o cinto de contenção para evitar movimentos muito amplos.



BIBED

IT Installazione di Bibed

Attenzione! Bibed deve essere posizionato su una superficie piana che non presenti alcun rischio di caduta, all'interno di un lettino a sbarre, un box o una culla (per le culle e i lettini, la normativa prevede che l'altezza dei bordi laterali di questi superi di 30 cm il punto più alto di Bibed).

CZ Instalace podložky Bibed

Pozor! Podložka Bibed musí být umístěna na rovném povrchu, který nepředstavuje žádné nebezpečí pádu, v postýlce s ohrádkou, v ohrádce nebo v kolébce (v případě postýlky a kolébky vyžadují předpisy, aby horní boční okraje přesahovaly nejvyšší bod podložky Bibed o 30 cm).

IT Posizionamento del bambino su Bibed

1. Sistemare il bambino su Bibed facendo attenzione a posizionare la testa nella parte alta dello stesso (a). **Attenzione! Il bambino deve sempre trovarsi in posizione supina su Bibed.**

CZ Uložení dítěte na podložku Bibed

1. Položte své dítě na podložku Bibed, přičemž dbejte na to, aby hlavička byla co nejvíce v horní části podložky (a).

Pozor! Vaše dítě musí vždy na podložce Bibed ležet na zádech.



IT 2. Far scivolare il bambino verso la parte bassa di Bibed fino a raggiungere il punto di contatto tra la congiunzione collo\cranio e la curvatura della schiuma.

CZ 2. Posuňte dítě směrem ke spodní části podložky Bibed do místa styku mezi krkem a hlavou, tak, aby zapadly do uhlu pěny.

IT Posizionamento della cintura di contenitiva (d)

Sebbene Bibed non possa più essere utilizzato quando il bambino comincia a girarsi da dolo, è comunque dotato di una cintura contenitiva per garantire la massima sicurezza.

Dopo aver avvolto la cintura contenitiva (d) intorno a Bibed, fissandola con il velcro, e dopo aver correttamente posizionato il bambino (come indicati al punto 2 sopra), regolare la tensione cintura con il velcro.

Attenzione! È necessario installare la cintura contenitiva per evitare movimenti troppo ampi.

CZ Nasazení bezpečnostního popruhu (d)

Ačkoli podložku Bibed nelze použít, když se dítě začne samo obracet, je opatřena bezpečnostním popruhem pro zvýšení bezpečnosti.

Po obepnutí podložky Bibed bezpečnostním popruhem (d) pomoci suchého zipu a po správném usazení vašeho dítěte (uvedeného v kroku 2) upravte nastavení bezpečnostního popruhu na suchý zip.

Pozor! Je třeba nastavit bezpečnostní popruh tak, aby se zabránilo příliš volnému pohybu.



BIBED

RU Установка Bibed

Внимание! Bibed должен размещаться на ровной поверхности, не представляющей опасности для его падения, а также внутри детской кроватки с решёткой, бокса или люльки (для детских кроваток и люлек, согласно стандарта, высота бортов должна превышать верхнюю точку Bibed не менее, чем на 30 см).

HU A Bibed elhelyezése

Figyelem! Helyezze a Bibedet egy olyan sík felületre, ahonnan nem eshet le (pl. A kisagyba, járókába vagy a bölcsőbe – kisagyak és bölcsők esetében előírás az, hogy az agy rácsa legalább 30 cm-rel magasabban végződjön, mint a Bibed legmagasabb pontja).

RU Размещение ребёнка на Bibed

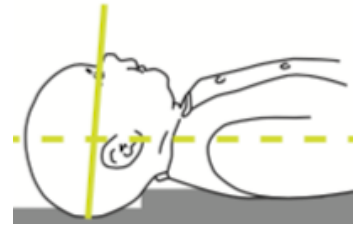
1. Уложить ребёнка на Bibed, обратив внимание, чтобы голова находилась на более высокой его части (а).

Внимание! Ребёнок должен находиться на Bibed в положении лёжа на спине.

HU A gyermek elhelyezése a Bibedre

1. Fektesse a gyermeket a termékre, ügyelve arra, hogy a feje a termék felső részénél (a) legyen.

Figyelem! A gyermek kizárólag hanyatt fektethető a Bibedbe.



RU 2. Подвинуть ребёнка вниз на ВВ, пока он удобно не ляжет - место соединения шеи/головы должно находиться на изгибе пенистого матраса.

HU 2. Csúsztassa le a gyermeket a Bibed alja felé, amíg a feje és a nyaka a nyak/fej találkozási pontjához nem ér, és a gerince a hát számára kialakított mélyedésbe nem simul.

RU Размещение удерживающего ремня (d)

Несмотря на то, что Bibed не может больше использоваться, когда ребёнок в состоянии самостоятельно переворачиваться, устройство оснащено специальным удерживающим ремнём, чтобы гарантировать максимальную его безопасность.

Обернув удерживающий ремень (d) вокруг Bibed, закрепив с помощью липкой ленты, и правильно уложив ребёнка на устройство (как описано выше в пункте 2), отрегулировать натяжение ремня, застегнув застёжку-липучку.

Внимание! Необходимо закрепить удерживающий ремень так, чтобы не позволять ребёнку двигаться слишком свободно.

HU A biztonsági öv felhelyezése (d)

Bár a termék használható akkor, ha a gyermek már képes önállóan megfordulni, elhelyeztünk rajta egy biztonsági övet, amellyel garantálható a gyermek teljes biztonsága.

Miután elhelyezte a biztonsági övet (d) a Bibed matrac körül, és rögzítette a tépőzárral, fektesse rá a gyermeket a matracra (lásd a 2. pontot), és a tépőzárral állítsa be az öv feszességét.

Figyelem! A biztonsági övet kötelező felszerelni a nagyobb mozdulatok megakadályozása érdekében.



BIBED

RO Montarea Bibed

Atenție! Bibed trebuie amplasat pe o suprafață dreaptă care să nu prezinte riscul de cădere, în interiorul unui pătuț cu bare, în interiorul unui țărc sau a unui leagăn (în privința leagănelor și a pătuțurilor normele legale impun ca înălțimea marginilor laterale ale acestora să fie cu 30 cm mai mari decât punctul cel mai înalt al Bibed).

PL Montaż Bibed

Uwaga! Bibed należy umieścić na płaskiej powierzchni, która nie stwarza zagrożenia upadkiem, w łóżeczku z prętami, w kojcu lub w kołysce (zgodnie z prawem wysokość krawędzi bocznych kołyski i łóżeczka powinna przekraczać najwyższy punkt Bibed o 30cm).

RO Așezarea copilului în Bibed

1. Așezați copilul în Bibed fiind atenți să poziționați capul în partea înaltă a acestuia (a)

Atenție! Atunci când se afla în Bibed, copilul trebuie să fie întotdeauna așezat culcat pe spate.

PL Umieszczanie dziecka w Bibed

1. Należy umieścić dziecko w Bibed, zwracając uwagę na umieszczenie główki w jego górnej części.

Uwaga! Bambino powinno być umieszczone w Bibed w pozycji leżącej na plecach.



RO 2. Așezați copilul spre partea mai joasă a Bibed până la atingerea punctului de contact dintre joncțiunea gât/cranii și curba formată de spuma.

PL 2. Należy przesunąć dziecko w kierunku dolnej części Bibed aż do osiągnięcia punktu styku pomiędzy połączeniu szyi/czaszki i krzywizny pianki.

RO Poziționarea centurii de reținere (d)

Chiar dacă Bibed nu mai poate fi utilizat din momentul în care copilul începe să se rotească singur, este oricum dotat cu o centură de reținere pentru a garanta siguranță maximă.

Prindeți centura de reținere (d) în jurul Bibed, fixați-o cu scaiul Velcro și așezați copilul corect (conform indicațiilor de la punctul 2), apoi reglați gradul de tensionare cu ajutorul scaiului Velcro.

Atenție! Centura de reținere trebuie utilizată pentru a evita mișcările prea ample.

PL Umieszczanie pasa podtrzymującego (d)

Mimo, że Bibed nie może być stosowany, gdy dziecko zaczyna samo się odwracać, jest wyposażony w pas podtrzymujący zapewniający maksymalne bezpieczeństwo.

Po owinięciu pasa podtrzymującego (d) wokół Bibed, przymocowania go za pomocą rzepa oraz po prawidłowym umieszczeniu dziecka (jak wskazano w pkt 2 powyżej), należy wyregulować napięcie paska zamykanego na rzep.

Uwaga! Należy nałożyć pas podtrzymujący w celu uniknięcia zbyt szerokich ruchów.



BIBED

DK Installation af Bibed

Pas på! Bibed skal anbringes på en plan overflade, hvor den ikke kan falde ned, inden i en tremmeseng, lift eller vugge (til vugger og barnesenge siger lovgivningen, at sidernes højde skal være mere end 30 cm over det højeste punkt af Bibed)

GR Εγκατάσταση του Bibed

Προσοχή! Το Bibed πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη επιφάνεια που δεν παρουσιάζει κανένα κίνδυνο πτώσης, μέσα σε κρεβατάκι με κιγκλιδώματα, box ή κούνια (για την κούνια και τα κρεβατάκια, ο κανονισμός προβλέπει ότι το ύψος των πλευρικών άκρων θα πρέπει να ξεπερνάει κατά 30 cm το υψηλότερο σημείο του BB).

DK Placering af barnet i Bibed

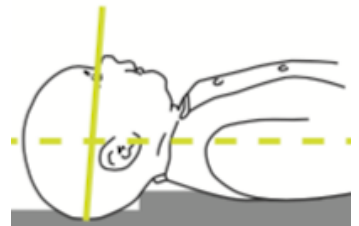
1. Anbring barnet på Bibed, og sørg for, at hovedet ligger i den øverste del (a).

Advarsel! Barnet skal altid ligge udstrakt på Bibed.

GR Τοποθέτηση του παιδιού στο Bibed

1. Βάλτε το παιδί στο Bibed προσέχοντας να τοποθετήσετε το κεφάλι στο πάνω μέρος αυτού (α).

Προσοχή! Το παιδί πρέπει να βρίσκεται πάντα σε ύπτια θέση στο Bibed.



DK 2. Træk barnet nedad på Bibed, så det ligger ved kontaktpunktet mellem samlingen af hals/kranium og skummadrassens krumning.

GR 2. Σύρετε το παιδί προς το κάτω μέρος του Bibed μέχρι να φτάσει στο σημείο επαφής του συνδυασμού μεταξύ λαιμού και κρανίου και την καμπυλότητα του αφρού.

DK Anbringelsen af selen (d)

Selv om Bibed ikke må anvendes, når barnet selv begynder at dreje rundt, er skummadrassen udstyret med en sele for at garantere den største sikkerhed.

Når man har rullet selen (d) om Bibed og fastgjort den med velcro-lukningen, og efter at barnet er placeret korrekt (som angivet under pkt. 2 ovenfor), skal man regulere selen ved hjælp af velcro-lukningen.

Advarsel! Man skal montere selen for at undgå for store bevægelser.

GR Τοποθετήστε τη ζώνη συγκράτησης (d)

Μολονότι το BB δεν μπορεί να χρησιμοποιείται πλέον όταν το παιδί αρχίζει να γυρνάει από του, ωστόσο διαθέτει μια ζώνη συγκράτησης προκειμένου να εξασφαλίζεται η μέγιστη ασφάλεια.

Αφού τυλίξετε τη ζώνη συγκράτησης (d) γύρω από το Bibed, στερεώστε την με το βέλκρο και αφού τοποθετήσετε σωστά το παιδί (όπως υποδεικνύεται παραπάνω στο σημείο 2), ρυθμίστε το τέντωμα της ζώνης με το βέλκρο.

Προσοχή! Θα πρέπει να τοποθετήσετε τη ζώνη συγκράτησης ούτως ώστε να αποφευχθούν οι πολύ μεγάλες μετακινήσεις.



BIBED



Pour plus d'information rendez-vous sur www.bibed.fr

SARL Bibed Concept
4A rue de la Mairie
67460 Souffelweyersheim